

1
00:02:16,161 --> 00:02:18,718
FILMES QUE MARCARAM ÉPOCA

2
00:02:30,383 --> 00:02:35,255
ERA UMA VEZ...
"TESTAMENTO DE UM GÂNGSTER"

3
00:02:53,208 --> 00:02:54,618
Deixe.

4
00:02:54,748 --> 00:02:57,654
Boa noite, senhores.
Senhora.

5
00:03:01,992 --> 00:03:04,030
Acho que não o convidei.

6
00:03:04,160 --> 00:03:06,949
Não precisava.
Estou em casa.

7
00:03:09,488 --> 00:03:12,806
O que está organizando?
Um conselho? Com licença.

8
00:03:15,743 --> 00:03:19,417
Eu os reuni para decidirmos
o que fazer com o Mexicano.

9
00:03:20,066 --> 00:03:24,748
Sou de uma geração que ficou
marcada por eventos...

10
00:03:24,878 --> 00:03:26,227
nada engraçados.

11
00:03:26,357 --> 00:03:28,939
Um jeito de se defender
e se proteger

12

00:03:29,069 --> 00:03:32,382

é encarar tudo

com humor e deboche.

13

00:03:32,512 --> 00:03:35,497

Nós debochamos

mais ou menos.

14

00:03:35,627 --> 00:03:38,400

Mas essa foi minha formação.

15

00:03:38,530 --> 00:03:43,930

Eu estudei e me formei com

o espírito de Jacques Prévert.

16

00:03:44,060 --> 00:03:47,334

O estilo de Georges Lautner

é muito particular,

17

00:03:47,464 --> 00:03:51,441

é típico dele.

Ele inventou uma linguagem.

18

00:03:51,571 --> 00:03:55,407

Ele inventou uma forma de...

Como posso dizer?

19

00:03:55,537 --> 00:03:58,600

Chamamos de "besteiro",

Mas, talvez, haja um termo

20

00:03:58,730 --> 00:04:01,521

mais elegante, à francesa.

21

00:04:01,651 --> 00:04:05,696

É uma mistura de bobagens

e coisas sérias.

22

00:04:05,826 --> 00:04:08,395

Em "Testamento de um Gângster",

os atores são sérios.

23

00:04:08,525 --> 00:04:10,607

Às vezes, fazem
algo impressionante,

24

00:04:10,737 --> 00:04:12,288

sobretudo o meu pai.

25

00:04:12,418 --> 00:04:16,297

Mas Lino Ventura,
por exemplo,

26

00:04:16,427 --> 00:04:20,898

interpreta um homem raivoso,
literalmente.

27

00:04:22,336 --> 00:04:26,379

<i>Era uma vez, em 1963,
<i>"Testamento de um Gângster",</i>

28

00:04:26,509 --> 00:04:28,700

<i>o oitavo filme
<i>de Georges Lautner,</i>

29

00:04:28,830 --> 00:04:31,125

<i>adaptado de um livro
<i>de Albert Simonin</i>

30

00:04:31,255 --> 00:04:33,308

<i>e com roteiro
<i>de Michel Audiard.</i>

31

00:04:33,438 --> 00:04:37,427

<i>O gângster Fernand Naudin,
<i>interpretado por Lino Ventura,</i>

32

00:04:37,557 --> 00:04:39,599

<i>é chamado ao leito de morte
<i>de um chefão,</i>

33

00:04:39,729 --> 00:04:42,304

<i>que lhe confia

<i>os negócios e a filha.</i>

34

00:04:42,434 --> 00:04:45,664

<i>Patricia é criada em Neuilly

<i>por um cúmplice,</i>

35

00:04:45,794 --> 00:04:47,822

<i>vivido por Francis Blanche.</i>

36

00:04:48,603 --> 00:04:52,265

<i>Os irmãos Volfoni, feitos por

<i>Bernard Blier e Jean Lefebvre,</i>

37

00:04:52,395 --> 00:04:54,101

<i>contestam a sucessão.</i>

38

00:04:54,231 --> 00:04:56,970

<i>Fernand garante a ordem

<i>à base de pancadas.</i>

39

00:04:57,100 --> 00:04:59,132

<i>No caso de Patricia,

<i>é mais difícil,</i>

40

00:04:59,262 --> 00:05:03,345

<i>pois ela ama um compositor,

<i>interpretado por Claude Rich.</i>

41

00:05:03,475 --> 00:05:08,064

<i>Esse filme delirante é

<i>um estranho no cinema francês.</i>

42

00:05:08,194 --> 00:05:11,722

O que fazemos quando

não podemos mais fazer tão bem

43

00:05:11,852 --> 00:05:15,037

o que fazíamos antes?

Temos duas opções.

44

00:05:15,167 --> 00:05:18,394

Ou fazemos o contrário,
como Godard, por exemplo.

45

00:05:18,524 --> 00:05:23,743

Ou usamos os mesmos temas
de forma desconstruída

46

00:05:23,873 --> 00:05:28,193

e os tratamos com ironia,
virados do avesso.

47

00:05:28,323 --> 00:05:33,023

Essa é uma das qualidades
insubstituíveis

48

00:05:33,153 --> 00:05:36,226

dos filmes de transição.

49

00:05:36,356 --> 00:05:39,529

Quando algo está para mudar
na história do cinema,

50

00:05:39,659 --> 00:05:42,328

ainda podemos
retomar o passado

51

00:05:42,458 --> 00:05:45,913

e fazer algo novo
com ironia.

52

00:05:48,193 --> 00:05:51,295

*Na França, a década de 1960
começa em 1958,*

53

00:05:51,425 --> 00:05:53,610

*com a Nova República,
o Novo Franco,*

54

00:05:53,740 --> 00:05:55,965

<i>o Novo Romance,
<i>o Novo Cinema.</i>

55

00:05:56,095 --> 00:06:00,031

<i>Essa fome pelo novo demonstra
<i>um apetite por mudanças.</i>

56

00:06:00,705 --> 00:06:03,690

<i>Com a independência da Argélia,
<i>a França deixa para trás</i>

57

00:06:03,820 --> 00:06:06,155

<i>seu passado colonial.</i>

58

00:06:06,285 --> 00:06:09,397

<i>Em 1963, o país é
<i>um imenso canteiro de obras,</i>

59

00:06:09,527 --> 00:06:13,545

<i>que multiplica cidades,
<i>estradas, aeroportos.</i>

60

00:06:13,675 --> 00:06:16,312

<i>Em meio
<i>vaos Gloriosos Trinta Anos,</i>

61

00:06:16,442 --> 00:06:20,210

<i>o 1º hipermercado é inaugurado
<i>na periferia de Paris</i>

62

00:06:20,340 --> 00:06:24,631

<i>e um 2º canal de TV nasce
<i>sob o monopólio do governo.</i>

63

00:06:25,798 --> 00:06:27,531

<i>Georges Lautner tem 37 anos</i>

64

00:06:27,661 --> 00:06:29,981

<i>e acaba de fazer

<i>a trilogia "Monocle".</i>

65

00:06:30,111 --> 00:06:31,797

<i>Seu roteirista,
<i>Pierre Laroche,

66

00:06:31,925 --> 00:06:34,650

<i>parceiro de Jacques Prévert,
<i>acaba de morrer.</i>

67

00:06:34,780 --> 00:06:37,651

<i>Ele conhece Michel Audiard
<i>em "Testamento...".</i>

68

00:06:37,781 --> 00:06:41,104

Eu adorava Audiard
como adorava Laroche.

69

00:06:41,234 --> 00:06:44,218

Era um jeito de pensar
que me conquistava,

70

00:06:44,348 --> 00:06:47,551

eu me identificava
com o estado de espírito.

71

00:06:47,681 --> 00:06:51,562

Era quase uma lição
de atitude de vida.

72

00:06:51,692 --> 00:06:55,499

Quando Audiard começou
no cinema francês,

73

00:06:55,629 --> 00:06:59,155

foi na cola dos outros.
Havia uma sequência.

74

00:06:59,285 --> 00:07:03,911

Outros roteiristas antes dele
tinham feito coisas...

75

00:07:04,041 --> 00:07:06,872

Estou falando de Prévert, claro.
Mas muitos outros.

76

00:07:07,002 --> 00:07:10,554

Quando vemos os diálogos
de "Crime em Paris" -

77

00:07:10,684 --> 00:07:14,241

escritos por Henri-Georges
Clouzot e Jean Ferry -,

78

00:07:14,371 --> 00:07:16,874

são diálogos tão bons
quanto os de Audiard.

79

00:07:17,004 --> 00:07:21,763

Tudo isso representa
o cinema francês.

80

00:07:22,261 --> 00:07:27,060

Escute, você está falando
da escassez de mão de obra.

81

00:07:27,190 --> 00:07:29,203

Sr. Fernand, é um desastre!

82

00:07:29,333 --> 00:07:31,732

Uma boa funcionária é
mais rara que uma faxineira.

83

00:07:31,862 --> 00:07:33,108

Elas vão para o exterior.

84

00:07:33,238 --> 00:07:35,276

As africanas
nos prejudicam muito.

85

00:07:35,406 --> 00:07:38,282

Se isso continuar, elas irão
para Timbuktu a nado!

86

00:07:38,412 --> 00:07:42,785

Georges sempre gostou
de ter a equipe

87

00:07:42,915 --> 00:07:45,484

composta praticamente
por amigos.

88

00:07:45,614 --> 00:07:47,832

E havia uma segunda equipe,

89

00:07:47,962 --> 00:07:50,851

que eram amigos
que chegavam à noite.

90

00:07:50,981 --> 00:07:55,772

É preciso trabalhar em equipe,
e eu estava entre amigos.

91

00:07:55,902 --> 00:07:59,753

Acho que fiz
uns 30 filmes com eles.

92

00:07:59,883 --> 00:08:03,336

Não trabalhávamos
pelo sucesso,

93

00:08:03,466 --> 00:08:07,044

mas para brincar, para viver.
Isso era o mais importante.

94

00:08:07,174 --> 00:08:09,686

Era uma equipe
de amigos dele.

95

00:08:09,816 --> 00:08:13,837

E uma equipe leal.
Éramos sobretudo leais.

96

00:08:13,967 --> 00:08:15,580

Ele não tinha
obrigação nenhuma,

97

00:08:15,710 --> 00:08:18,553

mas quis fazer assim
na vida profissional.

98

00:08:18,683 --> 00:08:21,800

Ele adorava rir.
É o segredo do sucesso dele.

99

00:08:21,930 --> 00:08:23,946

Ele adorava rir.

100

00:08:24,076 --> 00:08:27,546

Quanto mais amigos tinha,
mais se divertia.

101

00:08:32,151 --> 00:08:35,794

O início da carreira
de Georges foi difícil.

102

00:08:35,924 --> 00:08:38,483

O orçamento era baixo,
faltavam recursos.

103

00:08:38,613 --> 00:08:40,043

Ele se virava.

104

00:08:40,173 --> 00:08:43,957

Todos passamos por isso,
mas foi mais difícil para ele,

105

00:08:44,087 --> 00:08:47,059

inclusive em "Testamento..."
Ele sempre dizia isso.

106

00:08:47,189 --> 00:08:49,154

O orçamento era miserável.

107

00:08:50,527 --> 00:08:53,656

Mas ele era rico
em atores e roteiro.

108

00:08:55,711 --> 00:08:58,126

<i>Alain Poiré,
<i>produtor da Gaumont,</i>

109

00:08:58,256 --> 00:09:00,759

<i>comprou os direitos
<i>de "Grisbi Or Not Grisbi",</i>

110

00:09:00,889 --> 00:09:02,171

<i>de Albert Simonin.</i>

111

00:09:02,301 --> 00:09:05,895

<i>É mais uma aventura de Max,
<i>cuja história começou em 1953,</i>

112

00:09:06,025 --> 00:09:09,170

<i>com "Grisbi, Ouro Maldito",
<i>adaptada por Jacques Becker.</i>

113

00:09:09,300 --> 00:09:12,255

<i>Esse gângster é interpretado
<i>por Jean Gabin</i>

114

00:09:12,385 --> 00:09:14,943

<i>e aparece no início
<i>do novo episódio.</i>

115

00:09:15,073 --> 00:09:18,436

Alain Poiré era produtor
da Gaumont e conhecia a todos.

116

00:09:18,566 --> 00:09:21,790

Conhecia Gabin,
Lautner, Audiard.

117
00:09:21,920 --> 00:09:25,348
Todos se conheciam bem.
Lautner era novato nesse meio,

118
00:09:25,478 --> 00:09:28,138
mas Alain Poiré
adorava "Monocle".

119
00:09:28,268 --> 00:09:31,882
Ele fazia questão
de trabalhar com Lautner.

120
00:09:32,012 --> 00:09:34,304
Ele levou Lautner
para a Gaumont,

121
00:09:34,434 --> 00:09:38,233
pensando no romance de Simonin,
e todos se envolveram nisso.

122
00:09:38,363 --> 00:09:42,958
Cada um tinha uma ideia,
só que Lautner e Audiard

123
00:09:43,088 --> 00:09:48,013
não fariam algo literal,
queriam desviar do livro.

124
00:09:48,143 --> 00:09:52,737
Pegaram personagens caricatos
e emblemáticos do gênero,

125
00:09:52,867 --> 00:09:55,518
mas trabalhados
de um jeito diferente,

126
00:09:55,648 --> 00:09:58,713
que não respeita códigos,
mas seguindo uma linha.

127

00:09:58,843 --> 00:10:02,478
Foi Michel Audiard,
com a cumplicidade de Lautner,

128
00:10:02,608 --> 00:10:06,267
que se afastou de "Monocle"
e começou a parodiar

129
00:10:06,397 --> 00:10:09,012
o universo da espionagem.

130
00:10:09,747 --> 00:10:14,688
Acho que ele encontrou
seu estilo em "Le Monocle Noir".

131
00:10:14,818 --> 00:10:17,885
Eu o vi nascer ali.

132
00:10:18,015 --> 00:10:22,605
O encontro de Lautner
com Paul Meurisse foi crucial.

133
00:10:23,949 --> 00:10:27,800
A futilidade do roteiro
foi uma porta escancarada

134
00:10:27,930 --> 00:10:29,824
para o deboche.

135
00:10:29,954 --> 00:10:34,127
Quando o roteiro não tem nexa,
é bom fazer algo interessante.

136
00:10:34,257 --> 00:10:36,868
Meurisse era estranho.

137
00:10:36,998 --> 00:10:39,947
Ele tinha trabalhado
em um cartório,

138

00:10:40,077 --> 00:10:42,251
mas também tinha
feito musicais.

139
00:10:42,381 --> 00:10:45,709
Um dia, estávamos gravando

140
00:10:45,839 --> 00:10:48,265
nas ruínas de um castelo,

141
00:10:48,401 --> 00:10:50,316
e Meurisse se empolgou

142
00:10:50,439 --> 00:10:52,812
e saiu cantando
canções sensuais,

143
00:10:52,913 --> 00:10:56,493
como cantava em cabarés.

144
00:10:56,623 --> 00:11:01,966
Ele fez coisas nas filmagens
que nos impressionaram um pouco.

145
00:11:02,096 --> 00:11:03,859
Quando ele jogou o chapéu
para o ar

146
00:11:03,989 --> 00:11:06,940
antes de beijar a mocinha,

147
00:11:07,070 --> 00:11:09,634
ficamos pasmos.

148
00:11:09,764 --> 00:11:14,432
Ele viu que eu ria
dos gestos dele.

149
00:11:14,562 --> 00:11:18,504
Ele passou a fazer mais,

e eu ria mais.

150

00:11:18,634 --> 00:11:21,821
Às vezes, os atores perguntavam
por que estavam em uma posição.

151

00:11:21,951 --> 00:11:24,869
Ele marcava os gestos,
mas não explicava por quê.

152

00:11:24,999 --> 00:11:27,668
Era como
"À Beira do Abismo",

153

00:11:27,798 --> 00:11:29,437
que não entendemos nada.

154

00:11:30,862 --> 00:11:32,310
Estou com calor.

155

00:11:45,036 --> 00:11:47,911
Gostei muito de fazer
"Testamento..."

156

00:11:48,041 --> 00:11:51,102
Foi o primeiro filme que gravamos

157

00:11:51,232 --> 00:11:54,253
dentro
de uma grande produtora.

158

00:11:54,383 --> 00:11:59,048
Foi Alain Poiré que conseguiu
isso na Gaumont, com Audiard.

159

00:11:59,178 --> 00:12:02,837
Com o meu grupo,
pois fiz questão dele.

160

00:12:02,967 --> 00:12:07,298

Me recusei a fazer o filme
com a equipe de Gabin.

161
00:12:07,428 --> 00:12:09,066
Eu tinha que me impor.

162
00:12:09,196 --> 00:12:11,714
Mostraram a Jean Gabin
o roteiro de "Testamento...",

163
00:12:11,844 --> 00:12:15,369
pois Gabin estava no esquema.
Fazia parte do pacote.

164
00:12:15,499 --> 00:12:18,104
Eram Simonin, Audiard,
Lautner e Gabin,

165
00:12:18,234 --> 00:12:21,192
o nº 1 do cinema francês,
incontornável, indispensável,

166
00:12:21,322 --> 00:12:23,101
sobretudo nas estreias.

167
00:12:23,231 --> 00:12:25,324
Gabin não tinha nada contra,

168
00:12:25,454 --> 00:12:28,467
se lembrava
de "Grisbi, Ouro Maldito".

169
00:12:28,597 --> 00:12:30,942
Mas todos conhecem
a exigência de Gabin:

170
00:12:31,072 --> 00:12:33,173
só trabalhava
com a própria equipe.

171

00:12:33,303 --> 00:12:36,883

Não era um filme para Gabin,
ele não aguentava o ritmo.

172

00:12:37,013 --> 00:12:39,873

Era muito acelerado.

173

00:12:40,003 --> 00:12:41,790

Então...

174

00:12:43,769 --> 00:12:45,484

É normal fazer filmes

175

00:12:45,614 --> 00:12:48,473

com pessoas diferentes
das escolhidas no início.

176

00:12:48,603 --> 00:12:52,603

Gabin saiu do projeto,
e Ventura chegou logo depois.

177

00:12:52,733 --> 00:12:55,224

Michel Audiard era assim,
sempre tinha uma ideia.

178

00:12:55,354 --> 00:12:58,446

Se alguém saía,
ele tinha um substituto.

179

00:12:59,008 --> 00:13:03,204

<i>A saída de Jean Gabin vira</i>
<i>uma página no cinema policial.</i>

180

00:13:03,334 --> 00:13:07,458

<i>Foi o fim do suspense francês,
<i>com seus vilões míticos,</i>

181

00:13:07,588 --> 00:13:10,791

<i>que desfilavam em Pigalle
<i>com suas obrigações morais.</i>

182
00:13:11,715 --> 00:13:14,644
"Grisbi, Ouro Maldito"
é o melhor policial francês,

183
00:13:14,774 --> 00:13:16,343
na minha opinião.

184
00:13:16,473 --> 00:13:18,398
Há muitos filmes,
mas esse...

185
00:13:18,528 --> 00:13:21,782
É um grande filme.

186
00:13:21,912 --> 00:13:24,191
"Grisbi, Ouro Maldito"
é um dos primeiros policiais,

187
00:13:24,321 --> 00:13:25,644
portanto é importante.

188
00:13:25,774 --> 00:13:29,809
De repente, todos descobriram
esse universo marginal

189
00:13:29,939 --> 00:13:31,785
do romance policial.

190
00:13:32,300 --> 00:13:35,273
Você nasceu no distrito
de La Chapelle.

191
00:13:35,403 --> 00:13:39,714
Isso. Era a escola da gíria.

192
00:13:39,844 --> 00:13:42,659
Todos falavam em gírias,

193
00:13:42,789 --> 00:13:44,972

era uma segunda língua.

194

00:13:45,102 --> 00:13:47,003

Não estudávamos
para o vestibular.

195

00:13:47,133 --> 00:13:50,738

Estudávamos para a prisão.

196

00:13:50,868 --> 00:13:54,472

Albert Simonin levou
uma estrutura americana

197

00:13:54,602 --> 00:13:56,193

para um universo francês.

198

00:13:56,323 --> 00:13:58,447

Tudo costuma
acontecer em Pigalle,

199

00:13:58,577 --> 00:14:00,141

sempre em Paris,

200

00:14:00,271 --> 00:14:04,563

com vilões que ninguém
nunca tinha visto.

201

00:14:04,693 --> 00:14:08,719

Era ótimo ver vilões
com o estilo de Gabin e Ventura.

202

00:14:08,849 --> 00:14:11,745

Sonhamos com vilões assim,
mas eles não existem.

203

00:14:12,988 --> 00:14:16,598

Vimos um novo ambiente,
um novo diálogo e novos atores

204

00:14:16,728 --> 00:14:21,242

em "Grisbi, Ouro Maldito".
Redescobrimos Jean Gabin,

205
00:14:21,372 --> 00:14:24,045
pois ele tinha se afastado.

206
00:14:24,175 --> 00:14:27,921
E descobrimos um coadjuvante,
que chamou a atenção

207
00:14:28,051 --> 00:14:30,942
com sua imponência,
que era Lino Ventura.

208
00:14:31,072 --> 00:14:35,030
Eu vi um homem
que parecia um futuro astro,

209
00:14:35,160 --> 00:14:38,340
que chamava a atenção.
Esse era o problema.

210
00:14:38,470 --> 00:14:41,510
Quando vi Lino filmando,
fiquei impressionado.

211
00:14:41,640 --> 00:14:44,340
Ele não fazia feio
com Gabin.

212
00:14:44,470 --> 00:14:47,587
Depois disso, foi fácil.

213
00:14:47,717 --> 00:14:51,346
Com o lançamento de "Grisbi...",
todos se perguntavam

214
00:14:51,476 --> 00:14:54,887
quem era o cara
que contracenava com Gabin.

215
00:14:55,017 --> 00:14:58,381
Ninguém sabia o nome dele,
mas todos o notaram.

216
00:14:58,511 --> 00:15:01,839
<i>Nesta data querida

217
00:15:01,969 --> 00:15:05,164
<i>muitas felicidades

218
00:15:05,294 --> 00:15:06,705
<i>muitos anos...

219
00:15:11,816 --> 00:15:14,655
Éramos protegidos de Poiré
na Gaumont,

220
00:15:14,785 --> 00:15:17,544
mas todos nos chamavam
de "malandros".

221
00:15:17,674 --> 00:15:21,219
Éramos os malandros
que chegaram para atrapalhar.

222
00:15:21,349 --> 00:15:25,903
Fazíamos filmes pequenos
com poucos recursos.

223
00:15:26,033 --> 00:15:29,956
Apesar dos grandes atores,
tínhamos poucos recursos.

224
00:15:30,086 --> 00:15:32,185
Precisávamos economizar.

225
00:15:32,315 --> 00:15:35,691
Quando fomos para a Gaumont,
eu, que era mecânico,

226
00:15:35,821 --> 00:15:39,760
me senti como um metalúrgico
que ia trabalhar na Renault.

227
00:15:39,890 --> 00:15:42,989
Para um operário,
trabalhar na Renault

228
00:15:43,119 --> 00:15:48,137
era conseguir
o maior salário.

229
00:15:48,267 --> 00:15:50,032
Era a referência
da metalurgia.

230
00:15:50,162 --> 00:15:53,032
Parece besteira, mas,
quando chegamos à Gaumont,

231
00:15:53,162 --> 00:15:56,314
esfregamos as mãos e pensamos
que era fantástico.

232
00:15:56,444 --> 00:15:59,162
Poderíamos exigir salários,
seria ótimo.

233
00:15:59,292 --> 00:16:00,952
Poderíamos fazer
filmes grandiosos

234
00:16:01,082 --> 00:16:04,492
e pedir um aumento
de 40% no salário.

235
00:16:04,622 --> 00:16:05,982
Ficamos muito felizes.

236
00:16:06,112 --> 00:16:08,801

Tirando Alain Poiré,
que era um dos chefes,

237

00:16:08,931 --> 00:16:11,631
todos na Gaumont disseram
para não contarem com nada,

238

00:16:11,761 --> 00:16:13,987
que não teriam um tostão,
pois tinham investido

239

00:16:14,117 --> 00:16:17,332
em um filme
de Robert Hossein.

240

00:16:17,462 --> 00:16:21,392
Disseram que não teriam
nem metade do financiamento,

241

00:16:21,522 --> 00:16:24,104
que aquele roteiro
não daria em nada,

242

00:16:24,234 --> 00:16:29,108
que Ventura, Blanche e Blier
eram atores secundários.

243

00:16:29,238 --> 00:16:32,573
Desde o começo,
derrubaram o filme de Lautner.

244

00:16:32,703 --> 00:16:35,057
Ele foi corajoso
por continuar.

245

00:16:35,187 --> 00:16:39,542
Tivemos uma acolhida
estranha no primeiro dia.

246

00:16:39,672 --> 00:16:42,177
Nos receberam em um carro

247
00:16:42,307 --> 00:16:44,894
que iria consertar
o cenário da nossa filmagem.

248
00:16:45,024 --> 00:16:49,990
Era uma mansão onde rodavam
os pequenos filmes...

249
00:16:50,120 --> 00:16:52,139
Não eram considerados
pornô na época,

250
00:16:52,269 --> 00:16:55,852
mas eram filmes
de baixo orçamento.

251
00:16:55,982 --> 00:16:58,447
Estávamos no carro
com o diretor de produção,

252
00:16:58,577 --> 00:17:01,517
que era Robert Sussfeld,
e nos avisaram

253
00:17:01,647 --> 00:17:03,818
que iríamos gravar
em uma pequena mansão,

254
00:17:03,948 --> 00:17:06,695
que iríamos fechá-la,
que eles não tinham dinheiro

255
00:17:06,825 --> 00:17:10,464
e que preferiam economizar
um pouco no momento

256
00:17:10,594 --> 00:17:14,101
do que perder uma fortuna
com uma porcaria.

257
00:17:14,231 --> 00:17:15,556
Aí, o carro andou.

258
00:17:22,076 --> 00:17:24,122
Pronto. É a casa de Thomas.

259
00:17:24,252 --> 00:17:27,342
Eu esperava algo grandioso,
mas é um casebre.

260
00:17:28,115 --> 00:17:29,639
Segundo Thomas,

261
00:17:30,662 --> 00:17:33,114
o que impressiona
é o tapete verde.

262
00:17:33,244 --> 00:17:36,235
Ele não liga para o resto,
nem nota.

263
00:17:36,365 --> 00:17:40,715
Audiard viu que eu
trabalhava com Laroche

264
00:17:41,688 --> 00:17:43,932
e que eu adorava
os diálogos.

265
00:17:44,062 --> 00:17:47,691
Vale lembrar que, na época,

266
00:17:47,821 --> 00:17:49,941
tive problemas com Gabin.

267
00:17:50,071 --> 00:17:53,526
Filmavam os atores se afastando,
com uma bela música

268

00:17:53,656 --> 00:17:54,939
e bons diálogos.

269
00:17:55,069 --> 00:17:58,745
Mas eu, durante o diálogo,
colocava o ator em 1º plano.

270
00:17:58,875 --> 00:18:02,645
Alguns não gostavam disso,
mas o dialoguista gostava.

271
00:18:02,775 --> 00:18:04,987
O cúmplice do dialoguista
é o ator,

272
00:18:05,117 --> 00:18:06,659
que diz as falas.

273
00:18:06,789 --> 00:18:09,469
Quem diz o que você
escreve no papel? O ator.

274
00:18:09,599 --> 00:18:11,964
Você escreve para o ator.

275
00:18:12,094 --> 00:18:14,927
É uma cumplicidade
desde o início,

276
00:18:15,057 --> 00:18:18,573
e acho que seria absurdo
criar diálogos

277
00:18:18,703 --> 00:18:20,664
sem saber
quem vai interpretá-los.

278
00:18:20,794 --> 00:18:23,829
É loucura porque,
se você for honesto,

279

00:18:23,959 --> 00:18:26,661
e se o ator mudar,
você vai reescrever o diálogo.

280

00:18:26,791 --> 00:18:30,713
Isso é muito interessante.
É o ator, com seu talento,

281

00:18:30,843 --> 00:18:33,543
que segue o diálogo.
Não é o diálogo que o segue.

282

00:18:33,673 --> 00:18:35,190
Você inverteu isso?

283

00:18:35,320 --> 00:18:39,059
Você tem razão.
Mas é melhor se soubermos.

284

00:18:39,189 --> 00:18:42,943
Algo muito importante
nesse filme são os diálogos.

285

00:18:43,073 --> 00:18:45,534
São diálogos tão difíceis

286

00:18:45,664 --> 00:18:48,939
quanto os de Shakespeare
ou de Racine.

287

00:18:49,069 --> 00:18:51,500
É como a poesia, a música,

288

00:18:51,630 --> 00:18:54,817
a deixa que faz rir...

289

00:18:54,947 --> 00:18:58,869
Audiard criou
diálogos incríveis.

290
00:18:58,999 --> 00:19:03,881
Trabalhei como um louco,
como se fosse Racine.

291
00:19:04,011 --> 00:19:06,483
É difícil decorar
os diálogos de Audiard.

292
00:19:06,613 --> 00:19:09,952
Eles cabem muito bem na boca
e soam como música.

293
00:19:10,082 --> 00:19:12,672
Eles crescem e param.

294
00:19:12,802 --> 00:19:17,611
Acho que os atores
gostaram de interpretá-los,

295
00:19:17,741 --> 00:19:19,179
mas tinham que decorá-los.

296
00:19:19,309 --> 00:19:22,131
Um dos pontos fortes
de Audiard é o ouvido.

297
00:19:22,261 --> 00:19:25,977
Ele ouve alguém falar
e entende que cada pessoa

298
00:19:26,107 --> 00:19:28,219
tem um fraseado diferente.

299
00:19:28,349 --> 00:19:31,859
Ele consegue adaptar
sua criação a esse fraseado.

300
00:19:31,989 --> 00:19:35,847
Quando lemos um texto
escrito para Jean Gabin,

301
00:19:35,977 --> 00:19:37,732
Lino Ventura,
Jean-Paul Belmondo

302
00:19:37,862 --> 00:19:39,857
ou Louis Jovet
escrito por Michel Audiard,

303
00:19:39,987 --> 00:19:43,209
o autor é o mesmo,
mas os textos são diferentes,

304
00:19:43,339 --> 00:19:45,923
porque ele sabia
o que cada um podia dizer.

305
00:19:46,053 --> 00:19:49,372
Ele sabia quais palavras
cabiam em cada boca.

306
00:19:49,502 --> 00:19:53,087
-Diga que não é verdade!
-Eu não disse nada.

307
00:19:53,217 --> 00:19:56,060
Eu não farei mais nada
e os convido a fazer o mesmo.

308
00:19:56,190 --> 00:19:58,173
Você nos convida...

309
00:19:59,769 --> 00:20:02,803
É muito gentil,
mas chega de convites.

310
00:20:03,979 --> 00:20:05,426
Qual é o seu problema?

311
00:20:07,046 --> 00:20:08,620

O clima.

312

00:20:09,415 --> 00:20:11,601

Três mortos desde ontem.

313

00:20:11,731 --> 00:20:13,538

Vai parecer Stalingrado.

314

00:20:13,668 --> 00:20:16,744

Ele lançava petardos
que iam muito longe.

315

00:20:16,874 --> 00:20:19,184

Esse era o segredo.
Ele conhecia

316

00:20:19,314 --> 00:20:22,210

as armas que tinha

317

00:20:22,340 --> 00:20:25,233

e adaptava sua munição.

318

00:20:31,228 --> 00:20:33,502

O que isso quer dizer?

319

00:20:37,081 --> 00:20:40,448

Precisamos de mais sanduíches
de aliche. Eles saem muito.

320

00:20:40,578 --> 00:20:43,940

Aí, estão as parcelas atrasadas,
e com juros.

321

00:20:44,070 --> 00:20:48,706

Na primeira versão do roteiro,
não havia essa cena.

322

00:20:48,836 --> 00:20:51,477

Eu adorava
a cena da cozinha,

323
00:20:51,607 --> 00:20:53,444
mas não era para fazer rir.

324
00:20:53,574 --> 00:20:58,357
Eu gostava, porque considerava
Blier e Ventura

325
00:20:58,487 --> 00:21:00,378
como velhos bandidos,

326
00:21:00,508 --> 00:21:02,765
que tinham chegado
a um meio-termo

327
00:21:02,895 --> 00:21:06,085
por terem passado
pelas mesmas dificuldades.

328
00:21:06,215 --> 00:21:09,367
Eles poderiam
se amar profundamente.

329
00:21:09,497 --> 00:21:12,057
Para mim, era uma cena
muito importante.

330
00:21:12,793 --> 00:21:14,488
Sabe do que me lembrei?

331
00:21:15,509 --> 00:21:18,978
Daquela porcaria que bebíamos
em um botequim de Bien Hoa,

332
00:21:19,108 --> 00:21:20,887
perto de Saigon.

333
00:21:22,366 --> 00:21:24,082
As persianas vermelhas,

334
00:21:24,212 --> 00:21:27,759
e a balconista
era uma loura bacana.

335
00:21:29,186 --> 00:21:32,471
-Como era o nome dela?
-Lulu de Nantes.

336
00:21:32,601 --> 00:21:34,073
Você a conheceu?

337
00:21:35,572 --> 00:21:37,317
Tem gosto de maçã.

338
00:21:38,167 --> 00:21:39,609
Tem, sim.

339
00:21:39,739 --> 00:21:42,854
Não podemos ignorar a cena,
pois ela explica porque Blier

340
00:21:42,984 --> 00:21:45,884
fica ao lado
de Ventura no fim.

341
00:21:46,014 --> 00:21:48,985
Foi por esse contato,
por terem se conhecido

342
00:21:49,115 --> 00:21:51,598
em um bordel de Saigon,

343
00:21:51,728 --> 00:21:55,165
em uma época em que havia
muitos problemas lá,

344
00:21:55,295 --> 00:21:56,788
como tinha sido na França...

345

00:21:56,918 --> 00:21:59,368

Eles bebem
de forma caricata,

346

00:21:59,498 --> 00:22:01,186

como quem fumava
em Woodstock.

347

00:22:01,316 --> 00:22:04,673

Eles sentam, dividem o cigarro
e ficam amigos.

348

00:22:04,803 --> 00:22:08,924

Depois de tomarem
bebidas à base de maçã,

349

00:22:09,054 --> 00:22:11,352

eles ficam amigos,
e depois daí...

350

00:22:11,482 --> 00:22:13,413

É um reflexo da época

351

00:22:13,543 --> 00:22:15,861

e da vida deles também.

352

00:22:15,991 --> 00:22:18,854

Audiard era assim,
gostava de jantar com Lino,

353

00:22:18,984 --> 00:22:22,376

com Gabin...
Eram jantares históricos.

354

00:22:22,519 --> 00:22:23,635

Sem as esposas.

355

00:22:26,193 --> 00:22:27,717

Tenho que admitir.

356

00:22:30,484 --> 00:22:32,105
Essa foi brutal.

357
00:22:35,061 --> 00:22:37,837
Tem razão.
É curioso, não é?

358
00:22:39,027 --> 00:22:42,051
Conheci uma polonesa
que tomava no café da manhã.

359
00:22:42,190 --> 00:22:44,462
Há muitas histórias
lendárias.

360
00:22:44,592 --> 00:22:48,979
Lino Ventura fazia massas
e não suportava comer fora.

361
00:22:49,109 --> 00:22:51,387
Ele fazia massas
até em um restaurante.

362
00:22:51,517 --> 00:22:55,118
Eram coisas assim,
absurdos por causa da comida.

363
00:22:55,647 --> 00:22:59,474
-Basta estar com Lino.
-Aí é coisa séria.

364
00:22:59,604 --> 00:23:03,226
Com Lino, é sério.
Você sabe como é...

365
00:23:03,356 --> 00:23:07,649
-Blier é sério.
-Bernard também. Ele é sério.

366
00:23:07,779 --> 00:23:10,921
Não comemos mais daquele jeito.

É nostálgico.

367

00:23:11,051 --> 00:23:13,104

Ninguém ligava
para o colesterol.

368

00:23:13,234 --> 00:23:16,080

A mandíbula de Lino
era uma máquina.

369

00:23:17,702 --> 00:23:19,546

Ele superava todo mundo.

370

00:23:19,676 --> 00:23:21,447

Todos tinham medo de falar.

371

00:23:21,577 --> 00:23:23,972

Ouvíamos a mandíbula
estalando.

372

00:23:24,102 --> 00:23:26,677

Eu pensava: "Se me aproximar,
ele me mata.

373

00:23:26,807 --> 00:23:28,428

Se me aproximar,
ele me mata."

374

00:23:28,558 --> 00:23:31,745

Morríamos aos 75 anos
e pronto.

375

00:23:31,875 --> 00:23:33,997

Com um colesterol
extravagante.

376

00:23:38,153 --> 00:23:39,666

Toda uma época...

377

00:23:43,604 --> 00:23:45,629

Eu tinha muitos
colegas de classe

378

00:23:45,759 --> 00:23:47,935
e, entre eles,

379

00:23:48,065 --> 00:23:52,256
as lembranças da guerra
trazem lembranças dos mortos.

380

00:23:52,386 --> 00:23:55,293
Muitos morreram

381

00:23:55,423 --> 00:23:58,485
porque eram jovens judeus
e foram deportados.

382

00:23:58,615 --> 00:24:02,699
Foram presos e deportados.
As pessoas mentem quando dizem

383

00:24:02,829 --> 00:24:07,787
que achavam que eles iriam
ficar presos por um tempo.

384

00:24:07,917 --> 00:24:10,670
Não, sabíamos
que nunca mais voltariam.

385

00:24:10,800 --> 00:24:12,659
Quando meu amigo Jacques
foi preso,

386

00:24:12,990 --> 00:24:15,919
eu sabia
que nunca mais o veria.

387

00:24:16,049 --> 00:24:18,580
Ele morreu em Buchenwald.

388

00:24:18,710 --> 00:24:22,464

Não estamos longe da guerra,
e a guerra marcou todos eles.

389

00:24:22,594 --> 00:24:25,744

Ela marcou Audiard
particularmente.

390

00:24:25,874 --> 00:24:28,711

Não que ele tenha sofrido.

391

00:24:28,841 --> 00:24:30,890

Ele diz, com razão,

392

00:24:31,020 --> 00:24:35,983

que estava ocupado demais,
comendo como 90% dos franceses,

393

00:24:36,113 --> 00:24:37,401

para se preocupar.

394

00:24:37,531 --> 00:24:41,388

Ele descobriu que os franceses,
durante a guerra,

395

00:24:41,518 --> 00:24:43,483

tinham colaborado muito

396

00:24:43,613 --> 00:24:47,265

e não tinham sido
bem tratados na Liberação.

397

00:24:47,395 --> 00:24:51,330

Por isso, ele sentia
um rancor, uma tristeza.

398

00:24:51,460 --> 00:24:54,716

Há alguns momentos
em "Testamento..."

399

00:24:54,846 --> 00:24:57,698
de reencontro,

400
00:24:57,828 --> 00:25:00,416
sobretudo na cozinha,
quando falam do passado.

401
00:25:00,546 --> 00:25:03,519
Não é um passado nostálgico,
mas é algo ruim.

402
00:25:07,304 --> 00:25:10,517
Quando mudar, mudou.
Não podemos nos abalar.

403
00:25:10,647 --> 00:25:13,253
Acha que ousariam vir aqui?

404
00:25:13,383 --> 00:25:16,486
Os idiotas ousam fazer tudo.
É assim que os reconhecemos.

405
00:25:16,616 --> 00:25:18,185
Os idiotas são perigosos.

406
00:25:18,315 --> 00:25:22,877
Para Audiard, os idiotas
são muito perigosos.

407
00:25:23,007 --> 00:25:25,324
Quando diz que os idiotas
ousam fazer tudo,

408
00:25:25,454 --> 00:25:26,763
não é uma piada.

409
00:25:26,893 --> 00:25:29,630
Pode até ser uma tragédia
no contexto.

410

00:25:31,320 --> 00:25:35,108
<i>Quando Lino Ventura chega
<i>para substituir Jean Gabin,</i>

411
00:25:35,238 --> 00:25:38,751
<i>cresce o coadjuvante
<i>de "Grisbi, Ouro Maldito".</i>

412
00:25:38,881 --> 00:25:42,537
<i>Ele fez sucesso
<i>em "Un Taxi pour Tobrouk",</i>

413
00:25:42,667 --> 00:25:44,069
<i>de Denys de La Patellière,</i>

414
00:25:44,199 --> 00:25:47,612
<i>e lança seu personagem
<i>de bandido de bom coração.</i>

415
00:25:47,742 --> 00:25:50,686
Conheci Lino Ventura.

416
00:25:50,816 --> 00:25:54,505
O que Lino Ventura
significava para mim?

417
00:25:54,635 --> 00:25:58,390
Era um milagre.
Era o livro da juventude.

418
00:25:58,520 --> 00:26:02,429
Não sei que livro
marcou sua juventude.

419
00:26:02,559 --> 00:26:05,423
Para mim, foi
"O Bosque das Ilusões Perdidas".

420
00:26:05,553 --> 00:26:08,736
Havia um personagem,
o grande Meaulnes,

421
00:26:08,866 --> 00:26:11,716
que dominava todos,
era um fenômeno.

422
00:26:11,846 --> 00:26:14,659
Para mim, Lino Ventura
era o grande Meaulnes.

423
00:26:14,789 --> 00:26:17,813
Era uma força
gentil e delicada.

424
00:26:17,943 --> 00:26:20,786
Garanto que eu
sentia isso de verdade.

425
00:26:20,916 --> 00:26:25,188
Eu o respeitava
como respeitava o meu pai.

426
00:26:25,318 --> 00:26:28,463
Isso era muito importante
na minha relação com ele.

427
00:26:28,593 --> 00:26:31,572
Não me considero ator.

428
00:26:31,702 --> 00:26:35,307
Não estou fazendo
uma cena de falsa modéstia,

429
00:26:35,437 --> 00:26:37,786
para me dizerem
que sou ator, sim.

430
00:26:37,916 --> 00:26:42,634
Para mim, um ator é outra coisa,
é alguém com uma formação,

431

00:26:42,764 --> 00:26:44,406
que se dedicou

432
00:26:44,536 --> 00:26:47,995
e é capaz de se transformar
em Guesclin amanhã.

433
00:26:48,125 --> 00:26:51,596
De Guesclin,
ele passa a Armand,

434
00:26:51,726 --> 00:26:53,240
ajoelhado, com violetas.

435
00:26:53,370 --> 00:26:55,683
Isso é um ator.
Não sou capaz disso.

436
00:26:55,813 --> 00:26:58,755
Ele faz papel de pai,
mas não é a primeira vez.

437
00:26:58,883 --> 00:27:01,212
Em "Como Fera Encurralada",
um de seus destaques,

438
00:27:01,342 --> 00:27:03,944
ele já tinha feito
cenas comoventes com crianças,

439
00:27:04,074 --> 00:27:07,731
e percebemos isso
em "Testamento...".

440
00:27:07,861 --> 00:27:09,657
Percebemos o carinho dele
por Patricia.

441
00:27:09,787 --> 00:27:12,524
A princípio,
ele iria ficar 48h ali.

442
00:27:12,654 --> 00:27:15,427
"Diríamos que Bossuet
pintou como deveria ser,

443
00:27:15,557 --> 00:27:18,341
e que Pascal pinta como é."

444
00:27:19,739 --> 00:27:21,087
Muito bem.

445
00:27:23,727 --> 00:27:26,208
Como assim? Deram nota 6?

446
00:27:27,314 --> 00:27:30,444
Acho que exageraram!
Eu teria dado mais!

447
00:27:30,574 --> 00:27:34,140
-Você é um amor.
-Patricia, querida...

448
00:27:34,270 --> 00:27:37,414
Ele traz uma humanidade
que talvez Gabin

449
00:27:37,544 --> 00:27:40,653
não tivesse igual.
Gabin era mais bruto,

450
00:27:40,783 --> 00:27:43,808
não gostava
de demonstrar sentimentos.

451
00:27:43,938 --> 00:27:46,932
Ventura também não,
mas demonstrava sem saber.

452
00:27:49,362 --> 00:27:53,373
<i>Antes de ser ator, Lino Ventura

<i>teve uma carreira na luta livre.</i>

453

00:27:53,503 --> 00:27:59,021

<i>Esse espetáculo chegou ao auge

<i>na TV nos anos 1960.</i>

454

00:27:59,151 --> 00:28:02,581

<i>Os astros eram Anjo Branco,

<i>o Carrasco de Béthune</i>

455

00:28:02,711 --> 00:28:04,872

<i>e também Henri Cogan,</i>

456

00:28:05,002 --> 00:28:08,498

<i>que se tornaria um grande dublê

<i>do cinema francês.</i>

457

00:28:10,391 --> 00:28:12,829

Eu adorava Henri Cogan.

458

00:28:12,959 --> 00:28:15,051

Para mim, era fantástico.

459

00:28:15,181 --> 00:28:16,865

Ele era judeu.

460

00:28:16,995 --> 00:28:19,963

Certa manhã, em Paris,

voltando para casa,

461

00:28:20,093 --> 00:28:23,653

ele viu a família entrando

em um carro alemão.

462

00:28:23,783 --> 00:28:28,342

Os parentes foram para um campo

de concentração e não voltaram.

463

00:28:28,472 --> 00:28:33,115

Foram denunciados como judeus

pelo porteiro do prédio,

464

00:28:33,245 --> 00:28:35,156
sem motivo algum.

465

00:28:35,286 --> 00:28:37,932
Não era por inveja,
por brigas...

466

00:28:38,062 --> 00:28:39,709
Não era por nada.

467

00:28:39,839 --> 00:28:43,870
Vamos admitir que foi
muito estranho na época.

468

00:28:44,000 --> 00:28:48,486
Eles foram denunciados e mortos,
e Cogan ficou em Paris.

469

00:28:48,616 --> 00:28:50,191
Ele não usava
a estrela judaica

470

00:28:50,321 --> 00:28:53,831
e se escondia.
Seu parceiro era Lino.

471

00:28:53,961 --> 00:28:56,452
Lino era um desertor
do exército italiano.

472

00:28:56,582 --> 00:29:00,640
Lino e Cogan praticavam luta
e treinavam

473

00:29:00,770 --> 00:29:03,132
em academias de Paris.

474

00:29:03,262 --> 00:29:05,399

Era um esporte
muito difícil,

475

00:29:05,529 --> 00:29:07,493

os homens eram muito fortes.

476

00:29:07,623 --> 00:29:11,198

Não era uma encenação,
como depois.

477

00:29:11,328 --> 00:29:13,459

As lesões eram sérias.

478

00:29:13,589 --> 00:29:16,761

Meu pai suturou o supercílio
entre duas lutas.

479

00:29:16,891 --> 00:29:18,183

Sozinho.

480

00:29:18,313 --> 00:29:21,890

Lino se tornou
campeão europeu.

481

00:29:22,020 --> 00:29:25,237

Ele fez um movimento
errado em uma luta

482

00:29:25,367 --> 00:29:27,279

e quebrou a perna.

483

00:29:27,409 --> 00:29:30,235

Mas dizem que Henri
quebrou a perna dele.

484

00:29:30,365 --> 00:29:33,438

Na sala Wagram,
durante uma luta

485

00:29:33,568 --> 00:29:35,450

muito famosa,

486

00:29:35,580 --> 00:29:37,982

meu pai conquistou
o título de Lino,

487

00:29:38,112 --> 00:29:41,265

depois de quebrar a perna dele,
infelizmente.

488

00:29:41,395 --> 00:29:46,817

Ele abandonou o esporte
e se tornou ator.

489

00:29:46,947 --> 00:29:48,971

Henri se tornou
o campeão europeu.

490

00:29:49,101 --> 00:29:51,700

Os dois tinham um passado.

491

00:29:52,317 --> 00:29:55,771

<i>Cogan mostra que sabe
<i>o que está fazendo.</i>

492

00:29:56,177 --> 00:29:59,594

Quando estavam no ringue
e viam que iriam passar

493

00:29:59,724 --> 00:30:01,788

por baixo das cordas,

494

00:30:01,918 --> 00:30:04,956

eles procuravam uma cadeira
com um casaco de pele,

495

00:30:05,086 --> 00:30:08,469

para caírem sem se machucar.
Era um evento chique.

496

00:30:08,599 --> 00:30:11,326
Muitas mulheres ricas
iam às lutas

497
00:30:11,456 --> 00:30:13,613
com peles e joias,

498
00:30:13,743 --> 00:30:16,401
pois essa era a moda.

499
00:30:16,531 --> 00:30:21,077
Ele começou como dublê
e, muito rapidamente,

500
00:30:21,207 --> 00:30:24,434
deu aula a um ator
muito conhecido na época,

501
00:30:24,564 --> 00:30:27,361
chamado Eddie Constantine.
Ele o ensinou a bater

502
00:30:27,491 --> 00:30:30,990
e organizou as lutas
com os diretores.

503
00:30:31,120 --> 00:30:34,431
Ele escrevia,
desenhava coreografias

504
00:30:34,561 --> 00:30:37,117
e decidia a posição
das câmeras.

505
00:30:48,376 --> 00:30:51,342
Em "Testamento
de um Gângster",

506
00:30:51,472 --> 00:30:55,638
há uma luta
entre Henri e Lino.

507
00:30:55,768 --> 00:30:58,941
Henri atravessa
uma divisória e cai.

508
00:30:59,071 --> 00:31:03,332
Na briga, Lino deu um soco
na cara de Henri.

509
00:31:14,269 --> 00:31:17,789
Eles calculavam tudo,
eram profissionais.

510
00:31:17,919 --> 00:31:21,280
Lino deu um soco
no meu pai,

511
00:31:21,410 --> 00:31:24,752
que roçou com força
o nariz dele.

512
00:31:24,882 --> 00:31:27,427
Meu pai disse:
"Que beleza..."

513
00:31:27,557 --> 00:31:30,219
Henri disse que era
para Lino se lembrar

514
00:31:30,349 --> 00:31:31,887
da perna quebrada dele.

515
00:31:43,372 --> 00:31:46,339
Éramos uma equipe de amigos.

516
00:31:46,469 --> 00:31:49,016
Henri era um amigo.

517
00:31:49,146 --> 00:31:53,344
Não é o caso de "Testamento...",

mas em outros filmes

518

00:31:53,474 --> 00:31:57,050

havia cenas de vida submarina.

Por quê?

519

00:31:57,180 --> 00:32:00,010

Porque era a especialidade

de um amigo meu.

520

00:32:00,140 --> 00:32:04,515

Foi com ele que inventamos

os tiros de "Testamento...".

521

00:32:04,645 --> 00:32:07,819

No começo, usávamos

fuzis submarinos.

522

00:32:09,417 --> 00:32:11,928

Me desculpe.

Estou me precipitando.

523

00:32:14,881 --> 00:32:18,435

Muito bem, senhor.

Tenho a honra

524

00:32:18,565 --> 00:32:23,353

de lhe pedir a mão

da sua sobrinha Patricia

525

00:32:23,483 --> 00:32:26,423

para o meu filho Antoine.

526

00:32:30,884 --> 00:32:34,136

Sim! É um apelo do coração.

527

00:32:34,266 --> 00:32:39,047

O destino dos homens se cruzou

com o destino dos atores

528

00:32:39,177 --> 00:32:41,225
e do cinema.

529
00:32:41,355 --> 00:32:45,214
Os homens continuaram iguais
e se divertiram muito.

530
00:32:45,344 --> 00:32:49,872
Meu pai disse que teve
uma vida ótima com o cinema.

531
00:32:50,002 --> 00:32:53,369
<i>Nesta data querida</i>

532
00:32:53,499 --> 00:32:57,173
<i>muitas felicidades</i>

533
00:32:57,303 --> 00:33:01,693
<i>muitos anos de vida</i>

534
00:33:03,781 --> 00:33:06,932
No leito de morte do meu pai,
ele chegou com Robin Davis,

535
00:33:07,062 --> 00:33:09,566
Georges e seu assistente,
Claude Vital,

536
00:33:09,696 --> 00:33:11,632
da época de "Testamento...",

537
00:33:11,762 --> 00:33:15,472
e repetiram a cena
de "Testamento...",

538
00:33:15,602 --> 00:33:19,666
desejando feliz aniversário.

539
00:33:19,796 --> 00:33:22,935
Eles cantaram "Parabéns a Você",

e meu pai ficou sem palavras.

540

00:33:23,065 --> 00:33:27,748

Ele ficou vendo,
ouvindo e aplaudindo.

541

00:33:27,878 --> 00:33:31,389

Foi muito bonito.
Quando vi o filme, entendi.

542

00:33:31,916 --> 00:33:34,741

É amigo de Pat
ou de Antoine?

543

00:33:36,762 --> 00:33:39,303

Será que ele a ataca?

544

00:33:40,051 --> 00:33:41,513

Se quem ataca quem?

545

00:33:41,643 --> 00:33:44,610

Antoine e Patricia.

546

00:33:55,936 --> 00:33:58,815

<i>Enquanto a festa de Patricia
<i>está com tudo,</i>

547

00:33:58,945 --> 00:34:01,043

<i>os gângsteres
<i>conversam na cozinha.</i>

548

00:34:01,173 --> 00:34:03,362

<i>Foram ultrapassados
<i>pelos eventos.</i>

549

00:34:03,492 --> 00:34:06,373

<i>No início dos anos 1960,
<i>mais de 20% dos franceses</i>

550

00:34:06,503 --> 00:34:08,229

<i>tinham entre 15 e 20 anos.</i>

551

00:34:08,359 --> 00:34:11,041

<i>Era a 1ª vez

<i>que os jovens tinham seu mundo,</i>

552

00:34:11,171 --> 00:34:13,517

<i>rompendo

<i>com as gerações anteriores.</i>

553

00:34:13,647 --> 00:34:16,446

<i>Eles compram LPs

<i>e vão às ruas</i>

554

00:34:16,576 --> 00:34:19,259

<i>para comemorar

<i>um programa de música.</i>

555

00:34:19,389 --> 00:34:21,426

<i>Em uma noite

<i>de junho de 1963,</i>

556

00:34:21,556 --> 00:34:24,482

<i>200 mil jovens se reuniram

<i>na Praça da Nação.</i>

557

00:34:24,612 --> 00:34:29,286

<i>É a 1ª manifestação na França

<i>da geração do "baby boom".</i>

558

00:34:29,893 --> 00:34:31,110

Aí está você.

559

00:34:31,240 --> 00:34:33,506

Você chama isto

de reuniãozinha?

560

00:34:34,198 --> 00:34:36,223

Pode começar a se explicar.

561

00:34:36,829 --> 00:34:37,978
Quieto.

562
00:34:38,108 --> 00:34:39,733
São sobretudo homens coroas.

563
00:34:39,863 --> 00:34:42,289
"Testamento..."
é um filme de coroas.

564
00:34:42,419 --> 00:34:44,605
Tirando Claude Rich,

565
00:34:44,735 --> 00:34:46,879
que faz um garotão,

566
00:34:47,009 --> 00:34:49,000
todos têm
entre 40 e 50 anos.

567
00:34:49,130 --> 00:34:52,086
Duas gerações
se enfrentam no filme.

568
00:34:52,216 --> 00:34:56,898
Há um grupo de gângsteres,
que são as pessoas

569
00:34:57,028 --> 00:35:01,606
que viveram a época
da guerra e eram...

570
00:35:01,736 --> 00:35:04,111
pessoas sem ilusões.

571
00:35:04,241 --> 00:35:07,183
Elas se misturam
à geração mais jovem,

572
00:35:07,313 --> 00:35:09,195

que só quer diversão

573

00:35:09,325 --> 00:35:12,112
e que tem conceitos de Arte

574

00:35:12,242 --> 00:35:14,982
que os outros
ignoram totalmente.

575

00:35:15,112 --> 00:35:19,341
Como uma das ideias era
renovar o cinema e o sucesso,

576

00:35:19,471 --> 00:35:21,102
era preciso
alcançar os jovens,

577

00:35:21,232 --> 00:35:24,763
que se tornavam
um grande público em potencial.

578

00:35:24,893 --> 00:35:28,070
Isso é bobagem.
Parece que você tem medo dele.

579

00:35:28,200 --> 00:35:29,904
Mas eu vou falar com ele.

580

00:35:31,306 --> 00:35:33,372
Você vai falar do quê?

581

00:35:37,590 --> 00:35:41,834
Há alguns momentos
de pernas para o ar

582

00:35:41,964 --> 00:35:43,940
entre Claude Rich e a noiva,

583

00:35:44,070 --> 00:35:47,968
mas são tratados

com uma discricção exemplar.

584

00:35:48,098 --> 00:35:50,416

Estamos em uma época

585

00:35:50,546 --> 00:35:53,194

em que o gênio

está na sexualidade.

586

00:35:53,324 --> 00:35:55,990

Fico muito incomodado,

587

00:35:56,120 --> 00:35:59,550

pois a maioria acha

que sabe trabalhar o erotismo,

588

00:35:59,680 --> 00:36:03,070

mas só fazem pornografia.

Isso é uma coisa.

589

00:36:03,200 --> 00:36:08,514

Em 2º lugar, estou farto

desse tipo de problemas

590

00:36:08,644 --> 00:36:12,613

psicossexuais...

Sei lá mais o quê...

591

00:36:12,743 --> 00:36:15,435

Em "Os Super Secretas",

mostrei Mireille nua na cama,

592

00:36:15,565 --> 00:36:19,539

mas ele estava vestido,

e ela estava sentada em cima.

593

00:36:19,669 --> 00:36:22,340

E Audiard criou

uma cena de amor,

594

00:36:22,470 --> 00:36:24,761
que podia ser feita assim.

595
00:36:24,891 --> 00:36:27,314
Havia aspectos
muito machistas no início.

596
00:36:27,444 --> 00:36:31,545
O personagem mexicano,
que vem de muito longe,

597
00:36:31,675 --> 00:36:34,825
fala com o alemão,
que é muito ambíguo

598
00:36:34,955 --> 00:36:38,543
e é apresentado implicitamente
como homossexual.

599
00:36:38,673 --> 00:36:41,380
A homofobia surge
de imediato.

600
00:36:41,510 --> 00:36:45,033
Então, Théo,
poderia ter vindo sozinho.

601
00:36:45,163 --> 00:36:48,212
Se a presença dele
lhe causar febre...

602
00:36:48,342 --> 00:36:50,843
Na minha casa,
quando os homens falam,

603
00:36:50,973 --> 00:36:52,349
as moças se calam.

604
00:36:53,317 --> 00:36:55,696
-Vou esperar lá fora.
-Já vou.

605
00:36:57,184 --> 00:37:01,934
Sem dúvida, essa resposta
seria interpretada hoje

606
00:37:02,064 --> 00:37:03,715
apenas como uma sátira,

607
00:37:03,845 --> 00:37:06,337
pois é considerada
inadmissível.

608
00:37:06,467 --> 00:37:09,385
Não era assim
quando o filme foi escrito.

609
00:37:09,515 --> 00:37:13,023
Eu suponho
e tenho quase certeza

610
00:37:13,153 --> 00:37:16,684
de que a homossexualidade
vem da parte

611
00:37:16,814 --> 00:37:20,529
de Michel Audiard
para incomodar Lino Ventura.

612
00:37:21,815 --> 00:37:24,204
E o outro? O delicado.

613
00:37:24,334 --> 00:37:25,587
O alemão?

614
00:37:25,717 --> 00:37:28,103
Eles têm
uma destilaria clandestina.

615
00:37:28,233 --> 00:37:29,829
A evolução é engraçada.

616

00:37:29,959 --> 00:37:32,933

Quando conheci o Mexicano,
ele não recrutava gângsteres.

617

00:37:33,063 --> 00:37:35,755

É a idade, a distância.

618

00:37:35,885 --> 00:37:38,725

No fim da vida, se dedicou
à colocação de legionários.

619

00:37:38,855 --> 00:37:42,819

Bem, se é uma obra,
então é outra coisa.

620

00:37:42,949 --> 00:37:46,256

Quando ele fala
em "recrutar gângsteres",

621

00:37:46,386 --> 00:37:49,413

se refere a uma boate
em Pigalle,

622

00:37:49,543 --> 00:37:53,141

que os agricultores
do interior da França

623

00:37:53,271 --> 00:37:55,038

não conheciam.

624

00:37:55,168 --> 00:37:57,858

E o casal formado

625

00:37:57,988 --> 00:38:01,118

por Hanz Frank e o rapaz...

626

00:38:01,248 --> 00:38:05,064

Nada indica que são gays.
Eles não se beijam

627
00:38:05,194 --> 00:38:08,252
e não fazem
nenhum gesto comprometedor,

628
00:38:08,382 --> 00:38:10,194
que é um termo curioso.

629
00:38:10,324 --> 00:38:12,386
É muito sutil.

630
00:38:12,516 --> 00:38:16,132
Há várias alusões
sobre a homossexualidade.

631
00:38:16,262 --> 00:38:19,806
Podemos entender, mas é quase
uma piada interna.

632
00:38:19,936 --> 00:38:21,869
Conheço muito bem meu pai.

633
00:38:21,999 --> 00:38:24,666
Eu o vi fazendo muitas coisas
e o dirigi.

634
00:38:24,796 --> 00:38:27,199
Mas esse filme
sempre me afeta.

635
00:38:27,329 --> 00:38:30,266
Quando ele chora
ao ser contrariado,

636
00:38:30,396 --> 00:38:32,765
isso me afeta.
Fico derrubado.

637
00:38:32,895 --> 00:38:35,440
Me desculpe,

mas eu achava que era ator

638

00:38:35,570 --> 00:38:37,410

porque eu era mentiroso.

639

00:38:37,540 --> 00:38:39,566

Ainda sou mentiroso,
naturalmente.

640

00:38:39,696 --> 00:38:41,207

Mas eu era
um grande mentiroso.

641

00:38:41,337 --> 00:38:44,208

Quando criança, era o maior
mentiroso que já vi.

642

00:38:44,338 --> 00:38:48,552

Algo muito importante nele
é o excelente físico.

643

00:38:48,682 --> 00:38:51,415

A presença,
o olhar, os olhos,

644

00:38:51,545 --> 00:38:55,283

a cabeça redonda
que ocupa a tela...

645

00:38:55,413 --> 00:38:58,285

Não vemos mais ninguém,
ele é grandioso.

646

00:38:58,415 --> 00:39:02,046

Saí do cativeiro em 1942.

647

00:39:02,176 --> 00:39:04,197

Tive a sorte
de conseguir fugir.

648

00:39:04,327 --> 00:39:07,254

Estou exagerando,
mas consegui sair de lá

649

00:39:07,384 --> 00:39:09,274

com os documentos
de um morto

650

00:39:09,404 --> 00:39:12,017

e selos escondidos
em uma batata.

651

00:39:12,147 --> 00:39:15,976

Nos papéis policiais,
ele era bom, mas muito cômico.

652

00:39:16,106 --> 00:39:19,683

A associação dos dois,
a variação entre eles,

653

00:39:19,813 --> 00:39:21,758

é realmente incrível.

654

00:39:21,888 --> 00:39:25,126

E acho que é isso
que explica

655

00:39:26,528 --> 00:39:29,246

a excelente lembrança
que ele deixou.

656

00:39:29,376 --> 00:39:31,928

Há um truque ótimo
para emagrecer:

657

00:39:32,058 --> 00:39:33,500

não comer.

Só isso funciona.

658

00:39:33,630 --> 00:39:37,162

Falo por experiência,

pois sou rotundo.

659

00:39:37,292 --> 00:39:40,723

No cativoiro, perdi 27kg.

660

00:39:40,853 --> 00:39:44,679

Quando voltei, ninguém
me dava trabalho e diziam:

661

00:39:44,809 --> 00:39:46,660

"Como Blier vai atuar?
Está magro."

662

00:39:46,790 --> 00:39:49,010

Estavam acostumados
a um Blier rotundo.

663

00:39:49,140 --> 00:39:51,901

Mas perdi 27kg e só uma pessoa
me deu trabalho:

664

00:39:52,031 --> 00:39:53,454

Christian Jacques.

665

00:39:53,584 --> 00:39:56,349

Houve uma época em que ele
fazia protagonistas charmosos,

666

00:39:56,479 --> 00:39:59,621

depois fez conquistadores,
depois policiais corruptos...

667

00:39:59,751 --> 00:40:03,056

Ele fez de tudo, se soltou.

668

00:40:03,186 --> 00:40:06,813

Ele está cantando,
aí me dá um soco! É louco!

669

00:40:09,077 --> 00:40:10,943

Mas eu curo os malucos.

670

00:40:13,331 --> 00:40:17,242

Vou aviar uma receita.

E uma bem forte.

671

00:40:17,923 --> 00:40:19,533

Vou mostrar quem é Raoul.

672

00:40:19,663 --> 00:40:22,954

Vamos encontrar pedaços dele
por toda Paris.

673

00:40:23,618 --> 00:40:25,708

Quando eu exagero,
não me corrijo.

674

00:40:25,838 --> 00:40:29,830

Eu dinamito,
disperso e ventilo.

675

00:40:32,106 --> 00:40:34,801

Para mim,
ele encarna o mau humor.

676

00:40:34,931 --> 00:40:36,759

Então, é muito engraçado.

677

00:40:36,889 --> 00:40:39,064

Hoje em dia,
dizem que tudo é gíria.

678

00:40:39,194 --> 00:40:43,452

Mas não é gíria,
é a linguagem das ruas, oral.

679

00:40:43,582 --> 00:40:46,602

Por exemplo, no meu último filme
com Gabin...

680

00:40:46,732 --> 00:40:48,868
É um exemplo entre milhares.

681
00:40:48,998 --> 00:40:52,625
Ele diz a um amigo,
em uma conversa:

682
00:40:52,755 --> 00:40:55,812
"Quando os pusermos em órbita,
não vão parar de rodar."

683
00:40:55,942 --> 00:40:58,299
Não tem gíria nenhuma
nessa frase.

684
00:40:58,429 --> 00:41:01,381
Não é gíria.
Não tem nenhuma gíria.

685
00:41:01,511 --> 00:41:04,217
<i>Está mais
<i>para ficção científica.</i>

686
00:41:04,334 --> 00:41:06,210
Audiard tem outro talento,

687
00:41:06,340 --> 00:41:10,390
que é dar a Simonin

688
00:41:10,520 --> 00:41:13,375
um vocabulário de gírias,

689
00:41:13,505 --> 00:41:16,458
que estava datado
quando o filme foi feito,

690
00:41:16,588 --> 00:41:18,197
e mais ainda hoje.

691
00:41:18,327 --> 00:41:19,906

Por exemplo,
dizer "branco azulado"

692
00:41:20,036 --> 00:41:23,696
para alguém impecável,
que não trai ninguém.

693
00:41:23,826 --> 00:41:27,201
É um termo de joalheria,
usado para diamantes.

694
00:41:27,331 --> 00:41:31,274
Não sabemos o que quer dizer,
mas entendemos que é algo bom,

695
00:41:31,404 --> 00:41:35,773
que significa
alguém honesto.

696
00:41:35,903 --> 00:41:39,631
Havia algumas respostas
muito populares, por exemplo,

697
00:41:39,761 --> 00:41:41,289
até mesmo grosseiras.

698
00:41:41,419 --> 00:41:44,799
Me lembro de uma frase que acaba
com "um capricho infantil".

699
00:41:44,929 --> 00:41:48,587
Ouvir isso
nos lembra algo bonito.

700
00:41:48,717 --> 00:41:53,680
Ele acaba com algo bonito
depois das baixarias.

701
00:41:53,810 --> 00:41:55,723
Isso é muito elegante.

702

00:41:55,853 --> 00:41:58,806

Eu anuncio os empregados,
não o patrão.

703

00:41:58,936 --> 00:42:00,987

Mas espero uma ordem
do sr. Raoul.

704

00:42:11,972 --> 00:42:15,518

É curioso como os marinheiros
precisam dizer essas frases.

705

00:42:16,844 --> 00:42:18,030

Vamos.

706

00:42:19,107 --> 00:42:24,147

O gênio na mistura
dos vários níveis de fala,

707

00:42:24,277 --> 00:42:28,347

do francês antigo
e da gíria contemporânea

708

00:42:28,477 --> 00:42:30,632

usados na mesma frase...

709

00:42:30,762 --> 00:42:32,909

Mas tem que saber
fazer isso!

710

00:42:33,039 --> 00:42:36,752

Há dois dialoguistas
que conseguiram essa façanha.

711

00:42:36,882 --> 00:42:40,000

Foram Henri Jeanson
e Audiard, na minha opinião.

712

00:42:40,518 --> 00:42:43,428

O tio de Patricia disse

que acabou o uísque.

713

00:42:43,558 --> 00:42:45,910

É só comprar. Com isto!

714

00:42:46,040 --> 00:42:48,358

Não encosta na grana!

715

00:42:55,279 --> 00:42:59,000

Me lembro que Francis Blanche
era um dos homens

716

00:42:59,130 --> 00:43:00,693

mais engraçados
que já conheci.

717

00:43:00,823 --> 00:43:04,193

Fisicamente,
os trejeitos dele eram...

718

00:43:04,323 --> 00:43:07,225

uma piada.
Ele chegava fazendo piada.

719

00:43:07,355 --> 00:43:10,107

Fui vê-lo no teatro,
onde atuava,

720

00:43:10,237 --> 00:43:14,229

depois ele foi para a TV
e para a rádio.

721

00:43:14,359 --> 00:43:16,846

Eu o admirava muito

722

00:43:16,976 --> 00:43:21,050

e acho que tinha
grande sensibilidade

723

00:43:21,180 --> 00:43:23,696

e muita gentileza.
Ao mesmo tempo,

724
00:43:23,826 --> 00:43:26,615
debochava dele mesmo
e dos outros.

725
00:43:26,745 --> 00:43:30,542
Francis Blanche
tem algo peculiar.

726
00:43:30,672 --> 00:43:36,164
Eu diria que isso está além
do dialoguista ou roteirista,

727
00:43:36,294 --> 00:43:40,202
porque ele usa
a própria criatividade

728
00:43:40,332 --> 00:43:43,899
e o próprio gosto
pelo absurdo e o cômico,

729
00:43:44,029 --> 00:43:47,584
que ele mostrava
tão bem no rádio,

730
00:43:47,714 --> 00:43:51,361
onde ele escondia
a aparência física.

731
00:43:51,491 --> 00:43:54,739
Ele nunca gostou de si,
sabia que não era bonito

732
00:43:54,869 --> 00:43:56,421
e se virava muito bem.

733
00:43:56,551 --> 00:43:59,299
<i>"Signé Furax".</i>

734

00:44:03,583 --> 00:44:07,330

Ele fazia piadas,
passava trotes de telefone,

735

00:44:07,460 --> 00:44:11,216

ligava para a polícia,
os bombeiros...

736

00:44:11,346 --> 00:44:12,919

Ele fazia de tudo.

737

00:44:13,049 --> 00:44:17,186

Francis Blanche poderia
ter sido um grande escritor,

738

00:44:17,316 --> 00:44:22,002

como foi Vian,
mas ele preferiu se expressar

739

00:44:22,132 --> 00:44:25,793

pela comédia, pela voz,

740

00:44:25,973 --> 00:44:28,543

pela palhaçada

741

00:44:28,673 --> 00:44:32,681

e por uma noção de absurdo
que era rara na França na época.

742

00:44:32,811 --> 00:44:37,768

Tudo isso abriu o caminho
para algo diferente e criativo,

743

00:44:37,898 --> 00:44:39,133

que foi Coluche.

744

00:44:41,451 --> 00:44:45,814

<i>"Testamento..." aproveita
<i>a efervescência dos anos 1960,</i>

745

00:44:45,944 --> 00:44:48,417

<i>quando novas linguagens
<i>foram inventadas.</i>

746

00:44:48,547 --> 00:44:52,934

<i>As duplas cômicas crescem
<i>nos cabarés, na rádio e na TV.</i>

747

00:44:53,853 --> 00:44:56,413

<i>Os quadrinhos se renovam
<i>com as criações</i>

748

00:44:56,543 --> 00:44:58,485

<i>de Goscinny & Uderzo</i>

749

00:44:58,615 --> 00:45:01,453

<i>e conquistam um novo público
<i>com a revista "Pilote".</i>

750

00:45:02,479 --> 00:45:05,425

<i>"Hara Kiri" surge em 1960
<i>e vai mais longe</i>

751

00:45:05,555 --> 00:45:07,929

<i>na provocação e na ironia.</i>

752

00:45:08,059 --> 00:45:10,044

<i>"Les Bouffons Tragiques"
<i>triunfa no teatro,</i>

753

00:45:10,174 --> 00:45:14,682

<i>com uma nova geração,
<i>puxada por Ionesco e Beckett.</i>

754

00:45:15,783 --> 00:45:17,584

<i>Eles inventam
<i>o teatro do absurdo,</i>

755

00:45:17,714 --> 00:45:21,087

<i>enquanto a eletrônica

<i>transforma sons naturais</i>

756

00:45:21,217 --> 00:45:25,021

<i>em música concreta, com Pierre

<i>Boulez e Olivier Messiaen.</i>

757

00:45:25,160 --> 00:45:27,708

<i>Michel Magne,

<i>o compositor de "Testamento...",</i>

758

00:45:27,838 --> 00:45:29,606

<i>seguiu essa escola.</i>

759

00:45:30,098 --> 00:45:34,243

Pude trabalhar com um grande
músico da época,

760

00:45:34,373 --> 00:45:35,684

de quem não se fala mais.

761

00:45:35,814 --> 00:45:39,803

Foi Michel Magne, com quem
tive uma ótima experiência.

762

00:45:39,933 --> 00:45:42,835

Ele é um grande compositor,

763

00:45:42,965 --> 00:45:46,562

que tinha um estilo de vida
muito louco para a época.

764

00:45:46,692 --> 00:45:51,065

Uma parte da sua mansão
foi transformada em estúdio.

765

00:45:51,195 --> 00:45:53,668

Os Rolling Stones
passaram por lá.

766

00:45:53,798 --> 00:45:57,411

Acho que uma boa trilha sonora
é uma música simples.

767

00:45:58,439 --> 00:46:00,436

Muito simples,
que não atrapalha o filme,

768

00:46:00,566 --> 00:46:02,065

a ação nem nada,

769

00:46:02,195 --> 00:46:04,551

que fica por baixo de tudo,

770

00:46:04,681 --> 00:46:07,961

que nunca está sincronizada
com a imagem.

771

00:46:09,713 --> 00:46:12,592

Acho que uma boa trilha
ainda não foi feita.

772

00:46:56,063 --> 00:46:58,619

Meu Deus! Meu Deus!

773

00:46:58,749 --> 00:47:01,455

Para onde devo ir
para ter paz?

774

00:47:01,585 --> 00:47:03,300

Para a Groelândia,
a Terra do Fogo?

775

00:47:03,430 --> 00:47:06,907

Vou fazer
o antiacorde absoluto, ouviu?

776

00:47:07,037 --> 00:47:09,201

Quanto ao meu personagem,

777

00:47:09,331 --> 00:47:11,525

acho que Audiard
se inspirou em Michel Magne

778
00:47:11,655 --> 00:47:15,246
para criá-lo e inventá-lo.

779
00:47:15,376 --> 00:47:20,739
Graças a Michel Magne,
pude viver Antoine Delafoy.

780
00:47:21,638 --> 00:47:22,988
Com quatro notas...

781
00:47:24,713 --> 00:47:29,234
Ele fez a estrutura do filme
com esse tema,

782
00:47:29,364 --> 00:47:32,445
que é tocado de várias formas
e por vários instrumentos.

783
00:47:38,921 --> 00:47:40,246
Ficou bom?

784
00:47:50,820 --> 00:47:54,430
<i>Durante anos,
<i>há uma briga na imprensa.</i>

785
00:47:54,560 --> 00:47:58,184
<i>Michel Audiard critica
<i>a Nouvelle Vague,</i>

786
00:47:58,314 --> 00:48:01,442
<i>e François Truffaut ataca
<i>o cinema da velha guarda,</i>

787
00:48:01,572 --> 00:48:03,075
<i>que é comercial.</i>

788
00:48:03,205 --> 00:48:06,711

<i>Michel Audiard salva apenas
<i>dois filmes da Nouvelle Vague:</i>

789

00:48:06,841 --> 00:48:08,259

<i>"Acossado",
<i>de Jean-Luc Godard,</i>

790

00:48:08,389 --> 00:48:10,418

<i>e "Jules e Jim - Uma Mulher
<i>para Dois", de François Truffaut.</i>

791

00:48:10,548 --> 00:48:14,740

<i>Georges Lautner não participa,
<i>mas acompanha o movimento.</i>

792

00:48:14,870 --> 00:48:18,228

A técnica leve permitia
um trabalho mais rápido, barato

793

00:48:18,358 --> 00:48:20,895

e eficaz,
sobretudo para jovens,

794

00:48:21,025 --> 00:48:22,881

como Georges Lautner,
mas houve outros,

795

00:48:23,011 --> 00:48:25,745

como Claude Lelouch
e Philippe de Broca.

796

00:48:25,875 --> 00:48:29,217

Bastava uma chance
e uma equipe reunida.

797

00:48:30,103 --> 00:48:33,997

Eu precisava trabalhar
de um jeito diferente.

798

00:48:34,127 --> 00:48:37,793

Todos eles queriam

fazer filmes geniais,

799

00:48:37,923 --> 00:48:40,195
mas os produtores precisavam
de filmes comerciais,

800

00:48:40,325 --> 00:48:43,743
e alguém precisava fazê-los.
Eu os fiz.

801

00:48:43,873 --> 00:48:48,058
Enquanto algumas pessoas
faziam um filme,

802

00:48:48,188 --> 00:48:49,825
eu fazia três ou quatro.

803

00:48:49,955 --> 00:48:51,769
Talvez, os meus
não fossem tão bons,

804

00:48:51,899 --> 00:48:55,003
mas eu resisti e consegui
fazer o meu trabalho.

805

00:48:55,133 --> 00:48:59,067
Quando um operador levava 3h
para ajustar uma cena,

806

00:48:59,197 --> 00:49:03,661
eles faziam várias coisas.
Me revoltei com isso,

807

00:49:03,791 --> 00:49:06,301
e Maurice Fellous
entendeu muito bem.

808

00:49:06,431 --> 00:49:09,613
Ele trabalhou comigo
nessa disposição.

809
00:49:09,743 --> 00:49:13,581
Mal podíamos nos mexer
no início,

810
00:49:13,711 --> 00:49:15,694
até que adotamos o zoom.

811
00:49:15,824 --> 00:49:18,579
Foi o primeiro do mundo,
fabricado pela Angénieux.

812
00:49:18,709 --> 00:49:21,652
Quando ele queria um close,
e a câmera não podia andar,

813
00:49:21,782 --> 00:49:23,607
ele usava o zoom.

814
00:49:23,737 --> 00:49:27,086
Foi o início do zoom.
Ninguém conhecia isso.

815
00:49:27,216 --> 00:49:29,194
Quando Georges Lautner
chegou à Gaumont,

816
00:49:29,324 --> 00:49:31,761
viu que não podia mais
trabalhar como antes,

817
00:49:31,891 --> 00:49:34,625
fazendo coisas básicas
e rápidas.

818
00:49:34,755 --> 00:49:37,574
Ele passou a fixar as câmeras
e a levar a sério.

819
00:49:37,704 --> 00:49:41,183
Ele viu que, se Ventura

estava na frente dele,

820

00:49:41,313 --> 00:49:43,449

não podia se fixar,
devia seguir Ventura.

821

00:49:43,579 --> 00:49:47,794

Ventura não ligava
para a posição da câmera.

822

00:49:47,924 --> 00:49:51,681

A Nouvelle Vague
causou uma reviravolta

823

00:49:51,811 --> 00:49:54,266

e deixou uma ótima marca,

824

00:49:54,396 --> 00:49:58,287

como métodos de filmagem
que eu adoro.

825

00:49:58,417 --> 00:50:01,591

Eu gosto de não ter
uma posição fixa.

826

00:50:01,721 --> 00:50:05,329

Adoro cenas exteriores
e planos abertos.

827

00:50:05,459 --> 00:50:08,316

Isso é um método
de trabalho.

828

00:50:08,446 --> 00:50:10,708

Você está falando
de disposição.

829

00:50:10,838 --> 00:50:12,569

<i>Existem as duas coisas.</i>

830

00:50:12,699 --> 00:50:15,879

Concordo com o método,
mas não com a disposição.

831

00:50:16,859 --> 00:50:19,709

<i>A estreia acontece
<i>em 27 de novembro de 1963,</i>

832

00:50:19,839 --> 00:50:23,198

<i>alguns dias depois
<i>da morte do presidente Kennedy.</i>

833

00:50:23,328 --> 00:50:24,832

<i>O filme é um sucesso</i>

834

00:50:24,962 --> 00:50:27,725

<i>e se torna a 4ª maior
<i>bilheteria do ano.</i>

835

00:50:46,496 --> 00:50:48,329

Há uma questão
intelectual e artística

836

00:50:48,459 --> 00:50:50,083

que, na história do cinema,

837

00:50:50,213 --> 00:50:53,116

faz um filme puxar outros.

838

00:50:53,246 --> 00:50:57,275

O sucesso de Georges Lautner
permitiu que outros filmes,

839

00:50:57,405 --> 00:51:00,899

como "Coquetel de Assassinos",
fossem feitos.

840

00:51:01,029 --> 00:51:04,248

Quando vejo uma cena minha
roubada em outro filme,

841
00:51:04,378 --> 00:51:07,613
eu não reclamo.
Fico lisonjeado.

842
00:51:07,743 --> 00:51:10,708
Minha ideia colou e agradou.

843
00:51:10,838 --> 00:51:14,287
Se Tarantino achou algo
para copiar de mim,

844
00:51:14,417 --> 00:51:17,529
é porque eu tinha boas ideias.
Fico orgulhoso.

845
00:51:17,659 --> 00:51:20,448
É o caso dos irmãos Cohen
e outros cineastas...

846
00:51:20,578 --> 00:51:23,586
Tudo circula,
não há mais fronteiras.

847
00:51:23,716 --> 00:51:27,224
Vemos um carro
passar pelo deserto

848
00:51:27,354 --> 00:51:30,673
e associamos
a "A Trilha de Salina".

849
00:51:30,803 --> 00:51:32,496
Com isso, conheci Tarantino,

850
00:51:32,626 --> 00:51:37,548
com quem eu simpatizei muito.
É uma grande figura.

851
00:51:39,606 --> 00:51:43,384
<i>Graças à TV, ao vídeo

<i>e à internet,</i>

852

00:51:43,514 --> 00:51:45,922

<i>"Testamento de um Gângster"

<i>ganhou vida nova</i>

853

00:51:46,052 --> 00:51:49,944

<i>e virou um filme cult

<i>do cinema francês.</i>

854

00:51:50,074 --> 00:51:53,492

É um fenômeno

extraordinário.

855

00:51:53,613 --> 00:51:56,560

Extraordinário.

Não consigo entender.

856

00:51:57,280 --> 00:52:00,177

O filme tem

um charme gostoso,

857

00:52:00,307 --> 00:52:05,120

que faz pessoas de 20 anos

ou até menos

858

00:52:05,250 --> 00:52:09,527

comentarem, falarem disso,

decorarem...

859

00:52:09,657 --> 00:52:12,183

É muito impressionante.

860

00:52:12,313 --> 00:52:14,217

Não sabemos o que significa,

861

00:52:14,347 --> 00:52:16,766

mas o cinema é misterioso.

862

00:52:16,896 --> 00:52:19,156

"Antoine, Antoine..."

863

00:52:19,286 --> 00:52:21,575

Aí, recitam todo o meu papel.

864

00:52:21,705 --> 00:52:24,607

Quando pergunto
como conhecem meu papel,

865

00:52:24,737 --> 00:52:28,291

dizem que é
o melhor filme que já viram,

866

00:52:28,421 --> 00:52:30,839

"Testamento de um Gângster".

867

00:52:30,969 --> 00:52:34,750

Fico todo orgulhoso
por ter feito o filme.

868

00:52:34,880 --> 00:52:38,107

Um amigo trabalhava no mercado
financeiro internacional

869

00:52:38,237 --> 00:52:40,759

e dizia que o pessoal
do escritório relaxava

870

00:52:40,889 --> 00:52:42,609

falando
como em "Testamento...".

871

00:52:42,739 --> 00:52:46,380

Quando as ações caíam, diziam:
"Essa foi brutal."

872

00:52:46,510 --> 00:52:48,226

E se divertiam por uma hora.

873

00:52:48,356 --> 00:52:52,731

Compartilhamos algo raro,
que é um momento de amizade.

874
00:52:52,861 --> 00:52:55,580
Na cena da cozinha,
nos sentamos com eles,

875
00:52:55,710 --> 00:52:58,393
com vontade de estender
o nosso copo.

876
00:52:58,523 --> 00:53:02,861
O filme diz muito
e é muito mais do que parece.

877
00:53:02,991 --> 00:53:04,243
Na verdade, é isso.

878
00:53:04,373 --> 00:53:08,586
Deve ser uma obra-prima.
Fazer o quê?

879
00:53:08,716 --> 00:53:12,064
O filme e os atores
têm seu charme.

880
00:53:12,194 --> 00:53:14,622
E o diretor tem talento.

881
00:53:20,546 --> 00:53:28,546
ASSINATURA

882
00:54:00,200 --> 00:54:02,400
END

883
00:54:02,667 --> 00:54:04,867
CODE